

# Jardines Koishikawa Korakuen

Jardín relacionado al legendario Tokugawa Mitsukuni



Administrador Designado:  
Asociación de Parques de Tokio, Fundación de Interés Público

## Espacio para el Sello

Lugar Histórico Especial, Lugar Escénico Especial

### Jardines Koishikawa Korakuen

- Inauguración del Jardín  
03 de abril de 1938
- Área  
70.847,17m<sup>2</sup>
- Hora de Atención  
Abierto desde 9 a.m. a 5 p.m.  
(Entrada cerrada a las 4:30 p.m.)  
※La hora de cierre puede extenderse durante algún evento, etc.
- Cerrado  
Festividades de fin de año (29 de dic. al 1 de ene.)
- Días de Ingreso Libre  
Día Verde (4 de mayo)  
Día del ciudadano de Tokio (1 de octubre)
- Tour Guiado (Gratis)  
(Japonés) Sábados, domingos, lunes y feriados públicos.  
A las 11 a.m. y a las 2 p.m.  
(Inglés) Sábados, 10:30  
※El evento podrá ser cancelado debido a condiciones climáticas, etc.

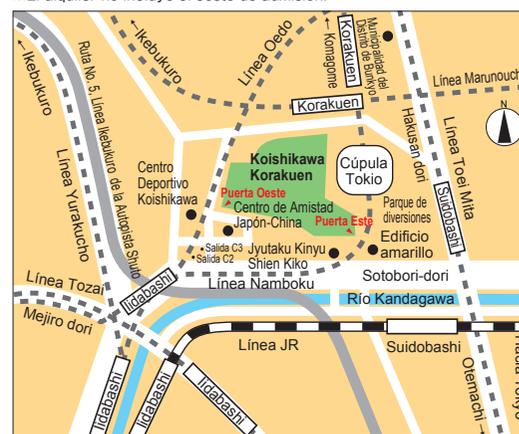
#### [Contacto]

Oficina del Jardines Koishikawa Korakuen  
Tel: 03-3811-3015  
1-6-6 Koraku, Bunkyo-ku, Tokio  
Código postal: 112-0004

	Individual	Grupo (20 o más personas)	Pase Anual (Koishikawa Korakuen)	Pase Anual (Pase común para 9 jardines)
Admisión	General	¥300	¥240	¥1,200
	65 años o mayor	¥150	¥120	¥600
Estudiantes de escuela primaria gratis y estudiantes más jóvenes (acompañados) y de secundaria (residentes o matriculados en Tokio)				

Alquiler de Salas de Reuniones Kantokutei	(personas)	① Mañanas 12:30~16:00	② Tardes 17:00~20:30	③ Todo el día 12:30~20:30
		Salón grande (40)	¥5,800	¥5,800
Engetsu/Furo/Horai en cada espacio (15)		¥2,100	¥2,100	¥4,200
Salón anexo (20)		¥3,900	¥3,900	¥7,800
Sala de estilo japonés (10)		¥2,100	¥2,100	¥4,200

※Las reservas se aceptan desde las 10:00 a.m. de la fecha correspondiente a 6 meses antes.  
※El alquiler no incluye el costo de admisión.



**[Acceso]**  
 ■ Puerta Este  
 ○ 5 minutos a pie de "Suidobashi" (salida oeste) en la línea JR Sobu  
 ○ 8 minutos a pie de "Korakuen" (salida No. 2) en las líneas Marunouchi y Nambu del metro de Tokio  
 ○ 8 minutos a pie de "Suidobashi" (salida A2) en la línea Toei Mita  
 ■ Puerta Oeste  
 ○ 3 minutos a pie de "Idabashi" (salida C3) en la línea Toei Oedo  
 ○ 8 minutos a pie desde "Idabashi" (salida este) en la línea JR Sobu  
 ○ 8 minutos a pie de "Idabashi" (salidas A1, A3) en las líneas Tozai, Yurakucho y Nambu del metro de Tokio  
 ※ Estacionamiento no disponible



## Bienvenidos a los Jardines de Patrimonio Cultural

Cada jardín metropolitano de Tokio es diseñado ya sea como un legado cultural del estado o de Tokio, combinando historia/cultura/naturaleza que prevalece desde las eras Edo, Meiji y Taisho.

Estos jardines son propiedades valiosas que han sobrevivido desastres: el gran terremoto de Kanto, el daño de la guerra, y también el progresivo proceso de urbanización. Su amable comprensión y cooperación es apreciada sobremanera, ya que permite conservar tales bienes relevantes en prosperidad y en mejores condiciones.

#### [Requerimiento del jardín]

- Por favor absténgase de entrar con mascotas, arrancar plantas o sustraer animales del jardín, usar mantas o traer bebidas alcohólicas.
- Hay ciertos lugares donde no se permiten tomar fotos ni bosquejos. Esto es para la protección de las construcciones y los paisajes y su cooperación es grandemente apreciada.
- Puede que no pueda apreciar algunos lugares como legado cultural ya que estos pueden requerir regulares trabajos de preservación.
- Está estrictamente prohibido fumar en el jardín. No hay zona para fumadores.

9 Jardines Patrimonio Cultural de Tokio Metropolitano:

- Jardines Hama-rikyu
- Jardines Kyu-Shiba-rikyu
- Jardines Koishikawa Korakuen
- Jardines Rikugien
- Jardines Kyu-Iwasaki-tei
- Jardines Mukojima-Hyakkaen
- Jardines Kiyosumi
- Jardines Kyu-Furukawa
- Jardines Tonogayato

## Barranco conservado y valles en O-edo (Tokio)

Este jardín fue construido originalmente por el fundador de la rama Mito del clan Tokugawa, Yorifusa, como su segunda residencia (luego modernizada como residencia principal) en la fase temprana del período Edo, en 1629. Fue hecho jardín durante el reinado de segundo Daimyo, Mitsukuni, alias Mito Komon. Su estilo es Kaiyu-shiki (estilo circuito) con estanques y colinas hechas por el hombre centrados en el estanque. Para crear el jardín, Mitsukuni recibe consejos de Zhu Shunshui, antiguo de la dinastía Ming. Algunos sitios de interés en China fueron reflejados como eran vistos por Engetsu-kyo y Seiko-no-tsutsumi, e incluso el nombre del jardín fue dado por Zhu Shunshui, el cual resultó convirtiéndose en un jardín lleno de gustos y sabores chinos.

El nombre "Korakuen" deriva del texto chino "Memoria a la Torre Yueyang" de Fan Zhongyan, que significa "preocúpate antes de todas las preocupaciones del mundo, y disfruta después de todos los placeres del mundo".

El Jardín Koishikawa Korakuen está designado como "Monumento de interés histórico" y "Lugares Especiales de Pictórica Belleza del País" por la ley de preservación de los bienes culturales. Esta doble denominación no es muy común en el país, y se limita a los jardines Koishikawa Korakuen, Hama-rikyu, Templo de Kinkakuji y otros.

## Tokujin-do

Se cuenta que a la edad de 18 años, Mitsukuni se impresionó y conmovió profundamente al leer en Shiji (Registro de Grandes Historiadores) la "Biografía de Boyi". En razón de esto, en el pequeño templo las figuras de madera de Boyi y de Shuqi se utilizan para ser consagrados.



## Tsuten-kyo

Esto se inspiró en el Puente Tsuten-kyo en el Templo Tofuku-ji en Kioto.



## Seiko-no-tsutsumi

Este terraplén se hizo a semejanza al que se encuentra en la orilla del lago del Oeste (Xi Hu), en Hangzhou, China (actual provincia de Zhejiang). Se cree que ha dejado influencias significativas a los jardines de los Daimyo, que surgieron en todo el país.



## Engetsu-kyo (Puente de luna llena)

El nombre fue dado debido a la forma que se refleja en el puente en la superficie del agua y que aparece como una luna llena. Se le atribuye el diseño al erudito confuciano de la corte Ming, Zhu Shunshui, y es una valiosa estructura que preserva las condiciones de aquel tiempo, junto con Tokujin-do.



## Arboleda de albaricoque japonés

Estación de Suidobashi →

Mitsukuni amaba mucho la flor de albaricoque japonés al punto que utilizó su nombre simbólico "Bairi" (Arboleda de albaricoque japonés). A inicios de albaricoque japonés, florecen 30 diferentes tipos de flor de albaricoque japonés, como las rojas y blancas.



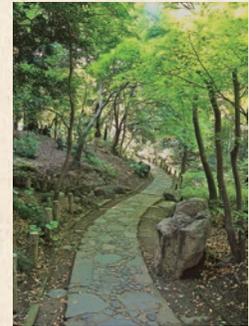
## Inada (arrozal)

Un campo hecho por Mitsukuni con el propósito de enseñar a los agricultores necesitados y a la esposa de su heredero, Tsunaeda. En la escuela primaria para niños actual en Bunkyo-ku participan sembrando arroz en mayo y cosechando en otoño, con el fin de preservar y suceder las actividades tradicionales.



## Uchiniwa

Aquí solía haber Mito Domain Shoin. Esto está dividido por el Karamon, y estaba separado del "jardín trasero" en el lado Daisensui.



## Nobedan

Modesto camino de piedra al estilo chino, con una combinación ingeniosa de piedras naturales y piedras talladas de diferentes tamaños.



## Karamon (Puerta de estilo chino)

Esta puerta fue en su día la entrada oficial al jardín. Se quemó en la guerra, pero se restauró en 2020.



Lugar de encuentro de la guía del jardín

## Dai-sensui

Esta es la vista central en el jardín, con las islas Horai-jima y Chikubu-jima posicionadas con la intención de crear una imagen del Lago Biwa. Antiguamente, se podía realizar canotaje en la laguna.



Taquilla  
Puerta Este

Entrada



Ruta que se puede transitar con silla de ruedas



Ruta que se puede transitar con silla de ruedas

0m 50m

Estación Iidabashi →